

NWPP8

SCHWAIGER®

D BEDIENUNGSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

FÜR CAT 6 PATCH PANEL, 8-PORT DESKTOP

GB OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

FOR CAT6 PATCH PANEL, 8-PORT DESKTOP

F MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

POUR PANNEAU DE BRASSAGE DE TABLE PATCH PANEL CAT6 8 PORTS

I ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA

PER PATCH PANEL CAT 6, 8 PORTE, DA TAVOLA

CZ NÁVOD K OBSLUZE A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PRO CAT6 PATCH PANEL, 8PORTOVÝ DESKTOP

E MANUAL DE INSTRUCCIONES E INDICACIONES DE SEGURIDAD

PARA CAT6 PATCH PANEL, CONMUTADOR DE ESCRITORIO DE 8 PUERTOS

NL BEDIENINGSHANDLEIDING EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

CAT6 PATCH PANEL, 8-POORTS DESKTOP

RUS ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ДЛЯ 8-ПОРТОВОЙ НАСТОЛЬНОЙ КРОСС-ПАНЕЛИ КАТ. 6

SK NÁVOD NA OBSLUHU A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE CAT6 PATCH PANEL, 8-PORTOVÝ DESKTOP

SLO NAVODILA ZA UPORABO IN VARNOSTNI NAPOTKI

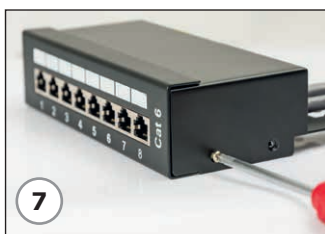
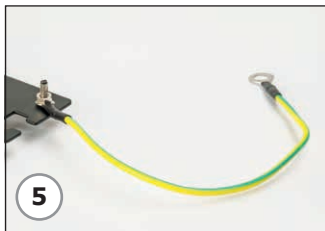
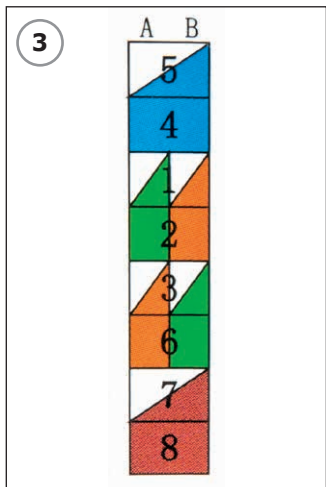
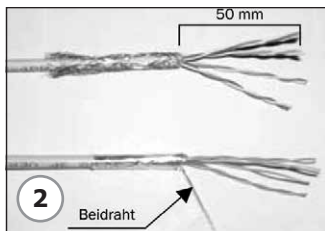
ZA CAT6 PATCH PANEL, 8-VRATNO NAMIZJE

TR KULLANIM KILAVUZU VE

GÜVENLİK TALIMATLARI

CAT 6 PATCH PANEL İÇİN,
8-PORT MASAÜSTÜ





1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf des CAT 6 Patch Panel, 8-Port Desktop. Nachfolgende als Patch Panel bezeichnet. Alle von uns vertriebenen Geräte entsprechen, den bei Kauf gültigen Sicherheitsbestimmungen und sind bei bestimmungsgemäßem Gebrauch grundsätzlich sicher! Beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise, um mögliche Gefahren, Beschädigungen oder Fehlfunktionen zu vermeiden.

Diese Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise gehören zum Lieferumfang des Patch Panel. Sie enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie den Patch Panel verwenden. Dies betrifft vor allem die Sicherheitshinweise. Ein Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zur Beschädigung des Patch Panel führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur zukünftigen Verwendung auf. Falls Sie den Patch Panel anderen Personen überlassen, stellen Sie sicher, dass Sie diese Bedienungsanleitung beilegen.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITS- & WARTUNGSHINWEISE

- Bei dem Patch Panel handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört! Bewahren Sie diesen deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Der Patch Panel darf nicht geändert bzw. umgebaut werden. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen und geschlossenen Umgebungen. Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien Tuch. Achten Sie hierbei besonders darauf, dass kein Wasser (keine Flüssig-/ Feuchtigkeit) in das Produkt gelangt.

3. BEDIENUNG *(Beachten Sie die Abbildungen auf Seite 2.)*

1. Lösen Sie die Schrauben und öffnen Sie die Metallabdeckung
2. Isolieren Sie ca. 50mm der Kabelummantelung ab, falten Sie die Abschirmung nach hinten und trennen Sie die Adern in jeweils 4 Paare.
3. Belegung der LSA-Leisten

Folgen Sie der Anleitung mit dem Farbcodierungsaufkleber für T568A oder T568B Verkabelung. Bitte etwas Raum an der korrekten Stelle und setzen Sie die Adern paarweise in die jeweiligen Schlitze ein.

T568A		T568B	
Pin 5	Weiß/Blau	Pin 5	Weiß/Blau
Pin 4	Blau	Pin 4	Blau
Pin 1	Weiß/Grün	Pin 1	Weiß/Orange
Pin 2	Grün	Pin 2	Orange
Pin 3	Weiß/Orange	Pin 3	Weiß/Grün
Pin 6	Orange	Pin 6	Grün
Pin 7	Weiß/Braun	Pin 7	Weiß/Braun
Pin 8	Braun	Pin 8	Braun

D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

4. Richten Sie die Kabel gerade aus. Drücken Sie die Kabel mit einem LSA-Anlege-
werkzeug in die LSA-Leisten. Drücken Sie die Abschirmung zum Kontakt mit der
Masse an.
5. Befestigen Sie 2 Kabel in dem Sie den Metallhalter mit einer Schraube befestigen.
6. Erdung Patch Panel: Bitte schließen Sie das Erdungskabel mit Ringkabelschuh an.
7. Setzen Sie die Metallabdeckung auf das Gehäuse und ziehen Sie die 4 Schrauben
an.



Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem
Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektri-
sche und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an
den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle
zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Sym-
bol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese
Bestimmung hin.

Konformität



Mit dem CE-Zeichen erklärt die Firma Schwaiger GmbH, dass das Produkt
mit den wesentlichen Schutzanforderungen der zutreffenden Richtlinien und
Verordnungen übereinstimmt.

Herstellerinformation

Sehr geehrter Kunde,
sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiter-
helfen kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

Geschäftszeiten:

Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

1. INTRODUCTION

Congratulations and many thanks for the purchase of the CAT 6 Patch Panel, 8-Port Desktop. Hereafter indicated as "patch panel". All devices that we distribute comply with the safety regulations valid at the time of purchase, and are safe provided they are used for the intended purpose. Please observe the following instructions to avoid possible hazards, damage and malfunctions.

These Operating and Safety Instructions are included with the Patch panel. They contain important information on how to use the product. Please read the instruction manual carefully, in particular the safety instructions, before using the Patch panel. This particularly applies to the safety instructions. Failure to follow these operating instructions can result in serious injury or damage to the Patch panel. Retain the instructions for future reference. If you give the Patch panel to another person, make sure it is accompanied by this instruction manual.

2. GENERAL SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- The Patch panel is an electronic product that should not be left in the hands of children! Therefore, keep it out of the reach of children.
- The Patch panel must not be modified or changed. The housing must not be opened.
- Use the product only in dry and closed environments. Protect the product from moisture.
- Do not drop the product or expose it to strong vibrations.
- Clean only with a lint-free cloth. In doing this, especially ensure that no water (no fluid or moisture) gets into the product.

3. INSTRUCTIONS *(see illustrations on page 2)*

1. Unscrew and open the metal cover
2. Strip approximately 50 mm of the outside jacket, fold the shielding back and separate each strand into four pairs.
3. Wiring the LSA strips

Follow the instructions with the colour coding sticker for T568A or T568B cables. Leave space in the correct location and insert the paired strands into the slots.

T568A		T568B	
Pin 5	white/blue	Pin 5	white/blue
Pin 4	blue	Pin 4	blue
Pin 1	white/green	Pin 1	white/orange
Pin 2	green	Pin 2	orange
Pin 3	white/orange	Pin 3	white/green
Pin 6	orange	Pin 6	green
Pin 7	white/brown	Pin 7	white/brown
Pin 8	brown	Pin 8	brown

4. Straighten the cables. Press the cables into the strips using an LSA punchdown tool. Press the shielding until it is grounded.

5. Fix two cables by screwing the metal holder into place.
6. Earthing the patch panel: Connect the earth cable with a ring terminal.
7. Place the metal cover on the housing and tighten the four screws.



Do not dispose of batteries or electric and electronic devices in the normal household waste. The consumer is legally obliged to return electrical and electronic devices, and batteries that are at the end of their useful life to the point of sale or public collection points that have been set up for this purpose. Legislation in the country of use stipulate the specific requirements regarding disposal. The symbol on the product, user guide or the packaging indicates this legal requirement.

Compliance



The CE marking is Schwaiger GmbH's declaration that the product meets the essential protection requirements stipulated in the applicable directives.

Manufacturer's information

Dear Customer:

If you need technical advice and your specialist dealer can not help you, please contact our service technician.

Office Hours:

Monday to Friday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Direct line: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

1. INTRODUCTION

Toutes nos félicitations et nos remerciements pour avoir choisi le Panneau de brassage Patch Panel CAT6 de table 8 ports. Désigné ci-après comme panneau de brassage. Tous les dispositifs que nous vendons répondent aux normes de sécurité en vigueur au moment de l'achat et, en général, sont toujours sûrs s'ils sont utilisés dans le cadre de l'usage pour lequel ils sont prévus. Suivez les instructions suivantes pour éviter les risques, dommages ou dysfonctionnements possibles.

Le présent mode d'emploi et ces consignes de sécurité sont fournis avec le panneau de brassage. Ils contiennent des informations importantes sur la manipulation du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi, tout particulièrement les consignes de sécurité, avant d'utiliser le panneau de brassage. Ceci s'applique particulièrement aux consignes de sécurité. Le non-respect du présent mode d'emploi peut causer des blessures graves ou détériorer le panneau de brassage. Gardez le mode d'emploi à disposition au cas où vous en auriez besoin. Si vous donnez le panneau de brassage à un tiers, assurez-vous qu'il est accompagné du présent mode d'emploi.

2. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN

- Le panneau de brassage est un produit électronique qui ne doit pas se retrouver dans des mains d'enfants ! Par conséquent, gardez-le hors de portée des enfants.
- Le panneau de brassage ne doit pas être démonté ni modifié. Il ne faut pas ouvrir le boîtier.
- Utilisez le produit exclusivement dans un environnement sec et fermé. Protégez le produit contre l'humidité.
- Ne faites pas tomber le produit et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- Pour nettoyer ce produit, utilisez un chiffon non pelucheux. Faites particulièrement attention à ce qu'aucun liquide (humidité, eau) ne pénètre dans le produit.

3. COMMANDE (*Reportez-vous aux illustrations de la page 2.*)

1. Desserrez les vis et ouvrez le couvercle métallique.
2. Dénudez la gaine du câble sur environ 50 mm, repliez-la vers l'arrière puis séparez les conducteurs en formant 4 paires.
3. Pose des baguettes LSA

Pour le câblage T568A ou T568B, aidez-vous des autocollants de couleur. Prévoyez suffisamment d'espace à l'emplacement adéquat et groupez les conducteurs deux par deux dans les fentes correspondantes.

T568A		T568B	
Broche 5	blanche/bleu	Broche 5	blanche/bleu
Broche 4	bleu	Broche 4	bleu
Broche 1	blanche/vert	Broche 1	blanche/orange
Broche 2	vert	Broche 2	orange
Broche 3	blanche/orange	Broche 3	blanche/vert
Broche 6	orange	Broche 6	vert
Broche 7	blanche/	Broche 7	blanche/brun
Broche 8	brun	Broche 8	brun

4. Les câbles ne doivent pas être coudés. Enfoncez les câbles dans les baguettes LSA au moyen d'un outil dédié. Appuyez sur le blindage jusqu'à ce qu'il soit en contact avec la masse.
5. Fixez 2 câbles au support métallique au moyen d'une vis.
6. Mise à la terre du panneau de brassage : Branchez le câble de mise à la terre au moyen d'une cosse à plage ronde.
7. Remettez le couvercle métallique en place sur le boîtier puis serrez les 4 vis.



Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur vie utile aux points de collecte publics installés dans ce but ou au point de vente. Les aspects détaillés en sont réglementés par le droit applicable de chaque pays. Le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage reportent expressément cette disposition.

Conformité



Avec la marque CE, la société Schwaiger GmbH déclare que le produit est conforme aux exigences de base des directives applicables.

Informations du fabricant

Cher client :

Si vous avez besoin de conseils techniques et votre revendeur ne peut pas vous aider, veuillez contacter notre assistance technique.

Heures de bureau :

Du lundi au vendredi : de 08:00 à 17:00 heures

Schwaiger GmbH

Würzburger Straße 17

90579 Langenzenn

Hotline : +49 (0) 9101 702-299

www.schwaiger.de

info@schwaiger.de

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie di aver acquistato questo Patch Panel, CAT 6 8 porte da tavolo. Di seguito viene definito come Patch Panel. Tutti i nostri apparecchi sono conformi alle disposizioni di sicurezza vigenti al momento dell'acquisto e sono generalmente sicuri in caso di utilizzo conforme alle disposizioni. Rispettare le seguenti avvertenze per evitare eventuali pericoli, danneggiamenti o malfunzionamenti.

Queste istruzioni per l'uso e avvertenze di sicurezza sono parte integrante della fornitura del Patch Panel. Contengono importanti informazioni riguardo all'uso del prodotto. Leggere completamente e con attenzione le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il patch panel. Questo si riferisce soprattutto alle avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o il danneggiamento del patch panel. Conservare le istruzioni per l'uso per l'utilizzo futuro. In caso di cessione del patch panel ad altre persone, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

2. AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA E SULLA MANUTENZIONE

- Il patch panel è un prodotto elettronico che non deve giungere nelle mani dei bambini. Pertanto, tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Non si devono effettuare modifiche o trasformazioni al Patch Panel. L'involucro non deve essere aperto.
- Utilizzare il prodotto soltanto in un ambiente asciutto e al chiuso. Proteggere il prodotto dall'umidità.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo ad urti violenti.
- Pulire questo prodotto soltanto con un panno privo di peli. Prestare particolare attenzione a evitare che l'acqua (o un prodotto liquido/umidità) penetri nel prodotto.

3. USO *(Prestare attenzione alle figure a pagina 2.)*

1. Allentare le viti e aprire la copertura metallica
2. Isolare ca. 50mm della guaina protettiva del cavo, ripiegare all'indietro la schermatura e separare i fili rispettivamente in 4 coppie.
3. Occupazione dei listelli di separazione LSA

Seguire le istruzioni indicate sull'etichetta adesiva di codifica colore per il cablaggio T568A o T568B. Lasciare un po' di spazio nel punto corretto e inserire i fili a coppie nel rispettivo slot.

T568A		T568B	
Pin 5	bianco/blu	Pin 5	bianco/blu
Pin 4	blu	Pin 4	blu
Pin 1	bianco/verde	Pin 1	bianco/arancione
Pin 2	verde	Pin 2	arancione
Pin 3	bianco/arancione	Pin 3	bianco/verde
Pin 6	arancione	Pin 6	verde
Pin 7	bianco/bruno	Pin 7	bianco/bruno
Pin 8	bruno	Pin 8	bruno

I MANUALE ISTRUZIONI

4. Raddrizzare il cavo. Premere il cavo con uno strumento inseritore LSA nel listello di separazione LSA. Premere la schermatura verso il contatto con la massa.
5. Fissare i 2 cavi fissando il fermo metallico con una vite.
6. Messa a terra del Patch Panel: Collegare il cavo di terra con capocorda ad occhio.
7. Applicare la copertura metallica sull'alloggiamento e stringere le 4 viti.



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto per legge a restituire apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie al termine della loro vita utile ai centri di raccolta pubblici appositamente realizzati o a riconsegnarle al centro di vendita. I dettagli sono regolamentati dalle leggi vigenti a livello nazionale. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione riporta espressamente tale indicazioni.

Conformità



Con il marchio CE, la Schwaiger GmbH dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti fondamentali delle linee guida e dei regolamenti applicabili.

Informativa del produttore

Gentile cliente,
qualora il vostro rivenditore non potesse aiutarvi, per un consulto tecnico può rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

Orari:

Da lunedì a venerdì: 08:00 - 17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

1. ÚVOD

Blahopřejeme a děkujeme vám, že jste si koupili CAT6 patch panel, 8portový desktop. Dále označeno jako patch panel. Všechny přístroje, které prodáváme, odpovídají bezpečnostním předpisům platným ke dni prodeje a jsou při správném používání v zásadě bezpečné! Aby byla vyloučena možná rizika, poškození nebo chybná funkce, respektujte následující pokyny.

Tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny patří k rozsahu dodávky zařízení patch panel. Návod obsahuje důležité informace k používání výrobku a zacházení s ním. Před prvním použitím zařízení patch panel si pozorně přečtěte celý návod k použití. To se týká především bezpečnostních pokynů. Nerespektování tohoto návodu k obsluze může mít za následek úrazy nebo poškození zařízení patch panel. Návod k použití si dobře uschovejte k budoucímu použití. Jestliže přenecháte patch panel jiným osobám, vždy k přístroji přiložte tento návod k obsluze.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A POKYNY K ÚDRŽBĚ

- Tento patch panel je elektronické zařízení, které nepatří do rukou dětem! Proto ho ukládejte z dosahu dětí.
- Patch Panel je zakázáno upravovat resp. přestavovat. Je zakázáno otevírat plášť přístroje.
- Výrobek používejte jen v suchých a uzavřených prostorech. Chraňte výrobek před vlhkostí.
- Výrobek nenechávejte spadnout a nevystavujte ho žádným silnějším otřesům.
- Výrobek čistěte výhradně utěrkou, ze které se neuvolňují vlákna. Dbejte zejména na to, aby do výrobku nepronikla voda (kapalina ani vlhkost).

3. OBSLUHA (viz obrázky na straně 2).

1. Povolte šrouby a otevřete kovový kryt.
2. Odizolujte cca 50 mm pláště kabelu, vyhrňte stínění směrem dozadu a oddělte žíly na vždy 4 páry.
3. Osazení lišt LSA

Postupujte podle návodu s nálepkami s barevnými kódy pro kabely T568A nebo T568B. Nechejte trochu místa na správném místě a vkládejte žíly po párech do příslušných drážek.

T568A		T568B	
Kolík 5	bílá/modrá	Kolík 5	bílá/modrá
Kolík 4	modrá	Kolík 4	modrá
Kolík 1	bílá/zelená	Kolík 1	bílá/oranžová
Kolík 2	zelená/oranžová	Kolík 2	oranžová
Kolík 3	bílá/oranžová	Kolík 3	bílá/zelená
Kolík 6	oranžová	Kolík 6	zelená
Kolík 7	bílá/hnědá	Kolík 7	bílá/hnědá
Kolík 8	hnědá	Kolík 8	hnědá

4. Vyrovnajte kabely. Zatlačte kabely nástrojem LSA do lišt LSA. Zatlačte stínění ke kontaktu se zemí.
5. Upevněte 2 kabely připevněním kovového držáku pomocí šroubu.
6. Uzemnění patch panel: Připojte zemnicí kabel kabelovým okem.
7. Nasadte kovový kryt na přístroj a utáhněte 4 šrouby.



Elektrické a elektronické přístroje a také baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat elektrická a elektronická zařízení a baterie na konci jejich životnosti na sběrných místech, která jsou k tomuto účelu zřízena, nebo v prodejně. Podrobnosti stanoví příslušné zákony dané země. Na toto ustanovení upozorňuje symbol na výrobku, na návodu k použití resp. na obalu.

Shoda



Označením CE potvrzuje společnost Schwaiger GmbH, že tento výrobek splňuje podstatné požadavky bezpečnosti a ochrany příslušných směrnic a nařízení.

Informace o výrobcí

Vážení zákazníci,
pokud byste potřebovali technickou radu a váš specializovaný prodejce vám nepomohl, obraťte se na naše oddělení technické podpory.

Pracovní doba:

Od pondělí do pátku: 08:00 - 17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Hotline: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

1. INTRODUCCIÓN

Lo felicitamos por su compra de esta CAT6 Patch Panel de escritorio de 8 puertos. Muchas gracias por elegirnos. Denominado en lo sucesivo como Patch Panel. Todos los dispositivos que comercializamos cumplen las normas de seguridad válidas en el momento de la compra y, en general, son seguros siempre que se utilicen para el uso previsto. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitar posibles riesgos, daños o fallos de funcionamiento.

Este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad son parte del suministro del Patch Panel. Contiene información importante sobre el manejo del producto. Por favor, lea completa y detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el Patch Panel. En particular, las indicaciones de seguridad. El incumplimiento del presente manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o el deterioro del Patch Panel. Guarde el manual de instrucciones por si necesita utilizarlo en el futuro. Si le entrega el Patch Panel a otra persona, asegúrese de que vaya acompañado del presente manual de instrucciones.

2. INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- ¡El Patch Panel es un producto electrónico que no debe dejarse en manos infantiles! Por tanto, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- El Patch Panel no se debe modificar ni reformar. No se debe abrir la carcasa.
- Utilice el producto exclusivamente en entornos secos y cerrados. Proteja el producto de la humedad.
- No deje caer el producto ni lo someta a fuertes sacudidas.
- Para limpiar este producto, utilice solo un paño que no suelte pelusas. A este respecto, procure especialmente que no penetre agua (fluido/humedad) en el producto.

3. MANEJO *(tenga en cuenta las ilustraciones de la página 2.)*

1. Suelte los tornillos y abra la cubierta metálica
2. Aísle aprox. 50 mm del revestimiento de cable, pliegue el blindaje hacia atrás y separe los conductores en 4 pares, respectivamente.
3. Asignación de las regletas LSA

Siga las instrucciones con la pegatina de codificación de colores para cableado T568A o T568B. Deje algo de espacio en el lugar correcto e introduzca los conductores por parejas en la ranura correspondiente.

T568A		T568B	
Pin 5	blanco/azul	Pin 5	blanco/azul
Pin 4	azul	Pin 4	azul
Pin 1	blanco/verde	Pin 1	blanco/naranja
Pin 2	verde	Pin 2	naranja
Pin 3	blanco/naranja	Pin 3	blanco/verde
Pin 6	naranja	Pin 6	verde
Pin 7	blanco/marrón	Pin 7	blanco/marrón
Pin 8	marrón	Pin 8	marrón

4. Alinee rectos los cables. Presione los cables en el interior de las regletas LSA con una herramienta de colocación de LSA. Presione el blindaje para hacer contacto con la masa.
5. Fije 2 cables sujetando el soporte metálico con un tornillo.
6. Puesta a tierra del Patch Panel: Conecte el cable de puesta a tierra con el terminal de cable circular.
7. Coloque la cubierta metálica en la carcasa y apriete los 4 tornillos.



Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no se deben eliminar con la basura doméstica. El consumidor está legalmente obligado a depositar los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, al final de su vida útil en los puntos públicos de recogida establecidos a tal efecto o a devolverlos en el punto de venta. Los pormenores al respecto se regulan en la correspondiente legislación nacional. El símbolo que aparece en el producto, el manual de instrucciones o en el embalaje hace referencia esta disposición.

Conformidad



Con la marca CE, la empresa Schwaiger GmbH declara que el producto cumple los requisitos de protección de las disposiciones y los reglamentos europeos correspondientes.

Información del fabricante

Estimado cliente:

En caso de que necesite asesoramiento técnico y su distribuidor especializado no pueda ayudarle, le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico.

Horario de oficina:

De lunes a viernes: 8:00-17:00 horas
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Línea directa: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

1. INVOERING

Gefeliciteerd en bedankt voor de aankoop van deze CAT6 Patch Panel, 8-poorts desktop. Hierna volgend als patchpaneel aangeduid. Alle door ons verhandelde apparaten stemmen overeen met de bij de aankoop geldende veiligheidsbepalingen en zijn bij doelgericht gebruik fundamenteel veilig! Let op de hierna volgende aanwijzingen om mogelijke gevaren, beschadigingen of foute werking te vermijden. Deze bedieningshandleiding en veiligheidsinstructies worden bij het patchpaneel geleverd. Zij bevat belangrijke informatie voor de handhaving van het product. Lees de bedieningshandleiding volledig en zorgvuldig door voordat u het patchpaneel gebruikt. Dit betreft vooral de veiligheidsinstructies. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit ernstig letsel of schade aan het patchpaneel tot gevolg hebben. Bewaar de bedieningshandleiding voor later gebruik. Indien u het patchpaneel aan andere personen doorgeeft, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing bijvoegt.

2. ALGEMENE VEILIGHEIDS- & ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Bij dit patchpaneel gaat het om een elektronisch product, wat niet in de handen van kinderen thuishoort! Bewaar deze daarom buiten het bereik van kinderen.
- Het patchpaneel mag worden niet gewijzigd of omgebouwd. De behuizing mag niet geopend worden.
- Gebruik het product enkel in droge en afgesloten omgevingen. Bescherm het product tegen vochtigheid.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan sterke trillingen.
- Reinig het product uitsluitend met een pluisvrije doek. Let er hierbij in het bijzonder op, dat geen water (geen vloeistoffen) in het product komt.

3. BEDIENING *(Let op de afbeeldingen op pagina 2)*

1. Draai de schroeven los en open de metalen kap.
2. Strip ca. 50 mm van de kabelmantel, vouw de afscherming naar achteren en splits de aders elk in 4 paren.
3. Penbezetting van de LSA-strips

Volg de instructies met het kleurcode-etiket voor de bedrading van de T568A of T568B. Laat wat ruimte over op de juiste plaats en steek de aders paarsgewijs in de betreffende sleuven.

T568A		T568B	
Pin 5	wit/blauw	Pin 5	wit/blauw
Pin 4	blauw	Pin 4	blauw
Pin 1	wit/groen	Pin 1	wit/oranje
Pin 2	groen	Pin 2	oranje
Pin 3	wit/oranje	Pin 3	wit/groen
Pin 6	oranje	Pin 6	groen
Pin 7	wit/bruin	Pin 7	wit/bruin
Pin 8	bruin	Pin 8	bruin

4. Maak de kabels recht. Druk de kabels met behulp van een LSA-aandrukgereedschap in de LSA-strips. Druk op de afscherming voor het contact met massa.
5. Bevestig de 2 kabels door de metalen houder met een schroef vast te zetten.
6. Aarding patchpaneel: Sluit de aardkabel met een ringkabelschoen aan.
7. Plaats het metalen deksel op de behuizing en draai de 4 schroeven vast.



Elektrische en elektronische toestellen alsook accu's mogen niet met het huishoudelijk afval verwerkt worden. De gebruiker is wettelijk verplicht, elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen bij het einde van hun levensduur terug te bezorgen aan de daarvoor ingerichte, publieke inzamelplaatsen of aan de verkoopplaatsen. Bijzonderheden hierover worden geregeld door de respectievelijke nationale wetgeving. Het symbool op het product, de bedieningshandleiding resp. de verpakking verwijst naar deze bestemming.

Conformiteit



Met het CE-kenmerk verklaart de firma Schwaiger GmbH, dat het product voldoet aan de essentiële beschermingseisen van de geldende richtlijnen en verordeningen.

Fabrikanteninformatie

Geachte klant,

Indien u technische raadgevingen nodig heeft en uw leverancier u niet verder kan helpen, neem dan contact op met onze technische support.

Openingstijden:

Maandag tot vrijdag: 08:00 - 17:00 uur

Schwaiger GmbH

Würzburger Straße 17

90579 Langenzenn

Hotline: +49 (0) 9101 702-299

www.schwaiger.de

info@schwaiger.de

1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас и благодарим за покупку 8-портовой настольной кросс-панели кат. 6. Далее по тексту она будет называться «кросс-панель». Для всех продаваемых нами устройств действуют правила техники безопасности, действительные на момент приобретения, и все эти устройства являются абсолютно безопасными при условии их надлежащего использования! Соблюдайте приведенные ниже указания и рекомендации, чтобы исключить возможные риски и избежать повреждений и неисправностей устройства.

Данные инструкции по эксплуатации и технике безопасности входят в комплект поставки кросс-панели. Они содержат важную информацию по обращению с устройством. Прежде чем начинать использование кросс-панели, прочтите инструкцию по эксплуатации внимательно и в полном объеме. Это в первую очередь касается указаний по технике безопасности. Несоблюдение положений этой инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или повреждению кросс-панели. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации, чтобы обращаться к ней при необходимости. Передавая кросс-панель другим лицам, обязательно прилагайте данную инструкцию по эксплуатации.

2. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Кросс-панель представляет собой электронное устройство, и ее нужно беречь от детей! Храните ее в месте, недоступном для детей.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию кросс-панели. Запрещается вскрывать корпус кросс-панели.
- Использовать кросс-панель следует только в сухих закрытых помещениях. Защищайте это изделие от воздействия влаги.
- Не роняйте изделие и не подвергайте его сильным сотрясениям.
- Для очистки изделия используйте только безворсовую ткань. Особое внимание следует уделить защите изделия от попадания в него воды, жидкостей или влаги.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. рисунки на стр. 2)

1. Отпустите болты и откройте металлическую крышку.
2. Снимите примерно 50 мм изоляционной оболочки кабеля, отогните экранирующую оболочку и разделите жилы на 4 пары.
3. Раскладка планок LSA

При разводке кабелей T568A и T568B соблюдайте указания на наклейке с цветовым кодом. Освободите небольшое пространство в нужном месте и вставьте жилы кабеля попарно в соответствующие прорезы.

T568A		T568B	
Контактный вывод 5	белый/синий	Контактный вывод 5	белый/синий
Контактный вывод 4	синий	Контактный вывод 4	синий
Контактный вывод 1	белый/зеленый	Контактный вывод 1	белый/оранжевый
Контактный вывод 2	зеленый	Контактный вывод 2	оранжевый

T568A		T568B	
Контактный вывод 3	белый/оранжевый	Контактный вывод 3	белый/зеленый
Контактный вывод 6	оранжевый	Контактный вывод 6	зеленый
Контактный вывод 7	белый/коричневый	Контактный вывод 7	белый/коричневый
Контактный вывод 8	коричневый	Контактный вывод 8	коричневый

4. Выровняйте кабели. С помощью LSA-устройства для заделки кабеля в контакты вдавите кабели в планки LSA. Прижмите экранирующую изоляцию для контакта с «массой».
5. Чтобы зафиксировать 2 кабеля, затяните болт в металлическом хомуте.
6. Заземление кросс-панели: подключите кабель заземления с кольцевым кабельным наконечником.
7. Установите металлическую крышку на корпус и затяните 4 болта.



Электрические и электронные приборы, а также аккумуляторные батареи нельзя утилизировать как бытовые отходы. По окончании срока использования электрических и электронных приборов, а также аккумуляторных батарей пользователь в законном порядке обязан сдавать их в специальные пункты сбора или возвращать в пункт продажи, в котором он их приобрел. Более подробно эти процедуры описаны в законодательстве соответствующей федеральной земли. Символ, размещенный на устройстве, в инструкции по эксплуатации и на упаковке, указывает на эти положения.

Соответствие



Размещая на изделии значок CE, компания Schwaiger GmbH тем самым заявляет, что изделие отвечает основным требованиям по защите, содержащимся в применимых директивах и регламентах.

Информация о производителе

Уважаемый покупатель,
с вопросами технического характера, на которые не может ответить ваш дилер, обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Время работы:

С понедельника по пятницу: с 08:00 до 17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn
Горячая линия: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

1. ÚVOD

Srdečne blahoželáme a ďakujeme vám, že ste si zakúpili panel CAT 6 Patch s 8 zásuvkami v prevedení desktop. Ďalej označené ako patch panel. Všetky nami predávané zariadenia zodpovedajú bezpečnostným ustanoveniam platným k dátumu kúpy a v prípade používania v súlade s účelom sú spravidla bezpečné! Aby ste sa vyhlí možným nebezpečenstvám, poškodeniam alebo chybnému fungovaniu, dodržiavajte nasledovné pokyny.

Tento návod na použitie a bezpečnostné pokyny sú súčasťou dodávky patch panela. Obsahujú dôležité informácie týkajúce sa manipulácie s výrobkom. Skôr ako začnete patch panel používať, pozorne si prečítajte kompletný návod na použitie. To sa týka predovšetkým bezpečnostných pokynov. Pri nerešpektovaní tohto návodu na použitie môže dôjsť k zraneniam alebo poškodeniu patch panela. Návod na použitie si uschovajte na prípadné budúce použitie. V prípade odovzdania patch panela iným osobám sa uistite, že ste priložili aj tento návod na použitie.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ A ÚDRŽBOVÉ POKYNY

- Tento patch panel je elektronický výrobok, ktorý nepatrí do rúk deťom! Preto ho udržiavajte mimo dosahu detí.
- Patch panel sa nesmie nijako meniť, resp. prestavovať. Kryt sa nesmie otvárať.
- Výrobok používajte iba v suchých a uzavretých priestoroch. Výrobok chráňte pred vlhkosťou.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho žiadnym silným otrasom.
- Výrobok čistite iba utierkou, ktorá nepúšťa vlákna. Pritom dbajte zvlášť nato, aby do výrobku neprenikla voda (tekutina/vlhkosť).

3. OBSLUHA (postupujte podľa obrázkov na strane 2.)

1. Povolte skrutky a otvorte kovový kryt.
2. Odizolujte cca 50 mm opláštenia kábla, vyhrňte tienenie dozadu a rozdelte žily vždy na 4 páry.
3. Obsadenie líšt LSA

Riadte sa farebným kódovaním zobrazeným na nálepkách pre kabeľáž T568A alebo T568B. Nechajte trochu priestoru na správnom mieste a vkladajte žily v pároch do príslušných drážok.

T568A		T568B	
Kolík 5	biela/modrá	Kolík 5	biela/modrá
Kolík 4	modrá	Kolík 4	modrá
Kolík 1	biela/zelená	Kolík 1	biela/oranžová
Kolík 2	zelená	Kolík 2	oranžová
Kolík 3	biela/oranžová	Kolík 3	biela/zelená
Kolík 6	oranžová	Kolík 6	zelená
Kolík 7	biela/hnedá	Kolík 7	biela/hnedá
Kolík 8	hnedá	Kolík 8	hnedá

4. Narovnajzte káble. Zatlačte káble pomocou vkladacieho nástroja LSA do líšt LSA. Pritlačte tienenie ku kontaktu so zemou.
5. Upevnite 2 káble tak, že zaistíte kovovú podperu skrutkou.
6. Uzemnenie patch panela: Pripojte uzemňovací kábel pomocou káblového oka.
7. Nasadte kovový kryt na prístroj a utiahnite 4 skrutky.



Elektrické a elektronické zariadenia, ako aj batérie sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálneho odpadu. Spotrebiteľ má zákonnú povinnosť odovzdať elektrické a elektronické zariadenia, ako aj batérie po skončení ich životnosti na príslušnom verejnom zbernom mieste alebo v predajni. Podrobnosti upravuje príslušná legislatíva danej krajiny. Na tieto ustanovenia poukazuje symbol na výrobku, v návode na obsluhu, resp. na obale.

Zhoda



Označením CE spoločnosť Schwaiger GmbH vyhlasuje, že výrobok je v súlade s dôležitými požiadavkami na ochranu ustanovenými príslušnými smernicami a nariadeniami.

Informácia výrobcu

Vážený zákazník,
ak budete potrebovať technické poradenstvo a váš predajca vám s problémom nedokáže pomôcť, skontaktujte naše oddelenie technickej podpory.

Otváracia doba:

Pondelok až piatok: 08:00 – 17:00 hod.
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Servisná linka: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

1. UVOD

Čestitamo in se vam zahvaljujemo, da ste kupili to CAT6 Patch Panel, 8-vratno namizje. V nadaljevanju se uporablja izraz Patch Panel. Vse naprave, ki jih prodajamo, ob nakupu ustrezajo veljavnim varnostnim predpisom in so pri pravilni uporabi načeloma varne! Da preprečite morebitne nevarnosti, poškodbe ali nepravilno delovanje naprave, upoštevajte naslednje napotke.

Ta navodila za uporabo in varnostni napotki so del obsega dobave naprave Patch Panel. Dokumentacija vsebuje pomembne informacije za uporabo izdelka. Pred uporabo naprave Patch Panel pozorno preberite vsa navodila za uporabo. To velja predvsem za varnostne napotke. Če ne upoštevate teh navodil za uporabo, lahko pride do telesnih poškodb ali stvarne škode na napravi Patch Panel. Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če Patch Panel predate drugi osebi, ji skupaj z njo predajte tudi ta navodila za uporabo.

2. SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI IN NASVETI ZA VZDRŽEVANJE

- Ta Patch Panel je elektronska naprava in ni otroška igrača! Zato ga hranite zunaj dosega otrok.
- Naprave Patch Panel ne spreminjajte oz. je ne predelujte. Ne odpirajte ohišja.
- Izdelek uporabljajte le v suhem okolju in v zaprtih prostorih. Izdelek zaščitite pred vlago.
- Pazite, da izdelek ne bo padel, in ga ne izpostavljajte močnim tresljajem.
- Izdelek čistite samo s krpo, ki ne pušča vlaken. Pri čiščenju še posebej pazite na to, da v izdelek ne vdre voda ali druga tekočina.

3. UPORABA (*Upoštevajte slike na 2. strani.*)

1. Odvijte vijake in odprite kovinski pokrov.
2. Ločite pribl. 50 mm plašča kabla, zaščito zapognite nazaj in žice ločite na štiri pare.
3. Zasedenost letev LSA

Upoštevajte navodila z barvnimi kodami za razporeditev T568A ali T568B. Na pravem mestu pustite nekaj prostora in žile v parih vstavite v posamezno režo.


T568A		T568B	
Nožica 5	bela/modra	Nožica 5	bela/modra
Nožica 4	modra	Nožica 4	modra
Nožica 1	bela/zelena	Nožica 1	bela/oranžna
Nožica 2	zelena	Nožica 2	oranžna
Nožica 3	bela/oranžna	Nožica 3	bela/zelena
Nožica 6	oranžna	Nožica 6	zelena
Nožica 7	bela/rjava	Nožica 7	bela/rjava
Nožica 8	rjava	Nožica 8	rjava

4. Poravnajte kabel. Z orodjem za vstavljanje v LSA kabel pritisnite v letve LSA. Pritisnite zaščito, da bo v stiku z maso.
5. Pritrdite dva kabela; pri tem kovinsko držalo pritrdite z vijakom.
6. Ozemljitev enote Patch Panel: Ozemljitveni kabel priključite z obročasto kabelsko spojko.
7. Kovinski pokrov namestite na ohišje in privijte štiri vijake.



Električnih in elektronskih naprav ter baterij ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. V skladu z zakonom mora uporabnik električne in elektronske naprave ter baterije ob koncu njihove življenjske dobe predati na predvidenih lokalnih zbirnih mestih ali v trgovini. Podrobnosti glede odlaganja med odpadke ureja nacionalna zakonodaja posamezne države. Na to določilo opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo oz. na embalaži.

Skladnost

 Podjetje Schwaiger GmbH z znakom CE izjavlja, da izdelek izpolnjuje bistvene zahteve zadevnih evropskih direktiv.

Podatki o proizvajalcu

Špoštovani kupec,

Če potrebujete tehnične nasvete in vam vaš prodajalec ni mogel pomagati, se povežite z našo tehnično podporo.

Delovni čas:

Od ponedeljka do petka: 8:00–17:00
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Vroča linija: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

1. GİRİŞ

Bu CAT6 Patch Panel, 8 portlu masaüstü cihazını satın aldığınız için sizi tebrik eder, teşekkürlerimizi sunarız. Aşağıda Patch Panel olarak tanımlanır. Tarafımızca pazarlanan tüm cihazlar satın aldığınız tarihte geçerli olan güvenlik mevzuatına uygun olup kullanım amacına uygun kullanıldığında prensip olarak güvenlidir! Meydana gelebilecek tehlikeleri, hasarları veya arızaları önlemek için lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın.

Bu kullanma kılavuzu ve güvenlik talimatları Patch Panel teslimat kapsamına dahildir. Bu talimatlar ürünün kullanım şekliyle ilgili önemli bilgiler içermektedir. Lütfen Patch Panel kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu baştan sona ve dikkatle okuyun. Bu kural özellikle güvenlik talimatları için geçerlidir. Bu kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya Patch Panel'in hasar görmesine yol açabilir. Bu kullanma kılavuzunu gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin. Patch Panel'i üçüncü kişilere devrederken, mutlaka kullanma kılavuzunu da birlikte teslim ettiğinizden emin olun.

2. GENEL GÜVENLİK VE BAKIM TALİMATLARI

- Patch Panel elektronik bir üründür ve çocuklar için bir oyuncak değildir! Bu nedenle çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Patch Panel üzerinde değişiklik veya tadilat yapılmamalıdır. Gövde açılmamalıdır.
- Ürünü sadece kuru ve kapalı ortamlarda kullanınız. Ürünü neme karşı koruyunuz.
- Ürünü düşürmeyiniz ve şiddetli sarsıntılara maruz bırakmayınız.
- Ürünü sadece hav bırakmayan bir bezle temizleyiniz. Ürüne su, sıvı veya nem girmemesi için ekstra özen gösterin.

3. KULLANIM (Sayfa 2 üzerindeki resimleri dikkate alınız.)

1. Cıvataları sökün ve metal kapağı çıkarın.
2. Kablo yalıtımını yakl. 50 mm sıyırın, ekranlamayı arkaya doğru katlayın ve damarları 4 çifte ayırın.
3. LSA modüllerinin yerleşimi

T568A veya T568B kabloları için, renk kodu çıkartmalı kılavuza uyun. Doğru noktada lütfen biraz boşluk bırakın ve ilgili yarıklara damarları çiftler halinde yerleştirin.

T568A		T568B	
Pin 5	beyaz/mavi	Pin 5	beyaz/mavi
Pin 4	mavi	Pin 4	mavi
Pin 1	beyaz/yeşil	Pin 1	beyaz/turuncu
Pin 2	yeşil	Pin 2	turuncu
Pin 3	beyaz/turuncu	Pin 3	beyaz/yeşil
Pin 6	turuncu	Pin 6	yeşil
Pin 7	beyaz/kahverengi	Pin 7	beyaz/kahverengi
Pin 8	kahverengi	Pin 8	kahverengi

4. Kabloları düzleştirin. Kabloları bir LSA yerleştirme aletiyle, LSA modüllerine bastırın. Ekranlamayı kontak için şasiye bastırın.
5. Metal tutucuyu bir civatayla sıkarak 2 kabloyu sabitleyin.
6. Patch Panel topraklaması: Lütfen topraklama kablosuna, halka tipi kablo pabucu bağlayın.
7. Metal kapağı gövdenin üzerine oturtun ve 4 civatayı sıkın.



Elektrikli ve elektronik cihazlar ve piller ev atıklarıyla birlikte atılmamalıdır. Tüketici yasal olarak elektrikli ve elektronik cihazlar ve pilleri servis ömrünün sonunda bunlar için hazırlanmış resmi toplama istasyonlarına bırakmak veya satış noktasına iade etmekle yükümlüdür. Konuyla ilgili ayrıntılı bilgi her ülkenin/eyaletin yasaları ile düzenlenmektedir. Ürün, kullanma kılavuzu ve ambalaj üzerindeki sembol bu kurala işaret etmektedir.

Uyumluluk



Schwaiger GmbH firması CE işaretiyle, bu ürünün yürürlükteki yönetmeliklerde yer alan önemli güvenlik gereksinimlerine uygun olduğunu beyan eder.

Üretici bilgileri

Sayın müşterimiz,
Teknik desteğe ihtiyacınız olursa ve bayiniz tarafından yardım alamazsanız, lütfen teknik destek birimimizle irtibata geçin.

Çalışma saatleri:

Pazartesi - Cuma: 08:00 - 17:00 saatleri arası
Schwaiger GmbH
Würzburger Straße 17
90579 Langenzenn

Yardım hattı: +49 (0) 9101 702-299
www.schwaiger.de
info@schwaiger.de

